

중국어교육문법체계 마련을 위한 考察*

— 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』의 비교를 중심으로

위수광** · 이길연***

【목 차】

1. 서론
2. 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 연계성
 - 1) 원칙
 - 2) 구성 체계
3. 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 비교분석
 - 1) 문법체계 비교
 - 2) 등급배열 비교
 - 3) 문법항목 비교
4. 결론 : 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 문제점 및 활용방안

【초록】

본 연구는 한국인 학습자에게 적절한 중국어교육문법체계를 설계하기 위한 중간 단계로 중국에서 외국인 학습자를 위해 제정한 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』을 비교분석하여 나타나는 문제점을 찾고, 활용 방안을 모색하여 한국인 학습자를 위한 중국어 교육문법체계 설계의 토대 마련에 목적이 있다. 두 요목의 비교분석을 통해서 유사한 문법체계로 상호연계성을 가지고 일부 문법항목의 등급배열, 문법항목의 용어와 기술에서 몇 가지 문제점이 있음을 알 수 있었다. 첫째, 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 원칙과 구성 체계는 모두 6등급으로 동일한 문법체계로 연계성을 지녔지만 『新HSK大纲(语法:2015)』이 『国际大纲(语法:2014)』보다 난이도가 높다. 둘째, 한국인 학습자의 특징을 반영하고

* 이 논문은 2017학년도 창신대학교 교내연구비에 의해 연구되었음.(과제번호 창신 2017-25)

본 연구는 위수광(2017)의 「国际大纲(语法:2014)의 중국어 교육문법체계 고찰 — 国际大纲(语法:2008)과 비교를 토대로-」의 후속 연구로 동일한 분석기준으로 진행됨을 밝힌다.

** 창신대학교 중국비즈니스학과 조교수 (wsk5072@cs.ac.kr)

*** 창신대학교 중국비즈니스학과 부교수 (ljl22000@cs.ac.kr)

등급을 고려하여 비교문, 검어문, 把자문, 被자문 등 누적식순서배열로 배열해야 할 것이다. 셋째, 문법항목의 용어와 기술에서 조동사-능원동사, 존재문-존현문, 被자문-피동문 등 혼용되고, 사용예문도 명확하지 않았다. 이런 문법항목들은 통용성을 지닌 문법항목 용어와 개념이 정확하게 기술할 수 있도록 연구되어야 할 것이다.

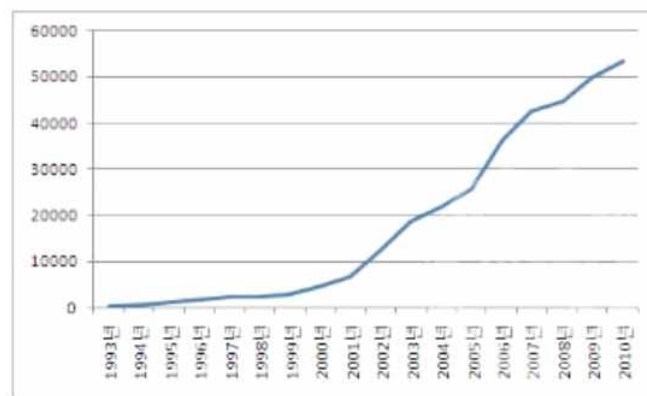
이상 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 비교분석을 통해 살펴본 문제점과 활용방안을 토대로 한국인 학습자의 중국어교육과 평가가 유기적인 관계를 지닌 교육문법체계가 설계되고 나아가 한국인 학습자를 위한 통용성을 지닌 교육문법요목이 마련되길 기대해 본다.

【키워드】『国际大纲(语法:2014)』, 『新HSK大纲(语法:2015)』, 중국어교육문법체계, 교육평가연계성, 중국어교육문법요목

1. 서론

국내에서 新HSK는 대학에서 취업준비, 입학, 편입, 해외연수생 선발, 장학생선발, 졸업인증제 등 다양하게 활용되고 있고, 기업체에서는 취업, 승진의 요건으로 되고 있으며, 중국 국비유학생 선발이 필수적인 시험으로 활용되고 있다. 1993년부터 2000년도까지 약 500명 이내, 2006년은 35,000여명, 2010년 新HSK응시는 5만 여명 등 기하급수적으로 증가하고 있다.¹⁾ 또한 2017년 사드 배치 문제로 한국과 중국이 갈등을 겪었지만 이때 중국어 新HSK 응시생 숫자는 줄어들지 않고 오히려 증가하였다²⁾고 한다.

<표1> 新HSK 응시하는 한국인 학습자 수



1) HSK한국사무국 2016년 6월 6일 일자 자료임.

<http://www.cim.chinesecio.com/hbcms/f/article/info?id=b2ef5c4716144bc99ba569735d801c15>

2) 원철훈 탕차이니스에듀케이션코리아 한국지사장 2017.10.18. 일자 인터뷰 자료임. <http://www.readersnews.com/news/articleView.html?idxno=75791>

이처럼 新HSK를 응시하는 한국인 학습자 수는 증가하고 있고, 2010년부터 의사소통능력향상에 목적을 둔 新HSK시험은 국내 중국어교육의 방향을 변화시키고 있다.

한국 학습자들이 新HSK 응시하는 것은 주로 입시나 취업에 활용하는 등 실용적 목적에 의한 것이라고 하였다. 그리고 인식조사와 분석결과를 통해 살펴보면 한국에서 新HSK는 중국어교육과 평가에 다른 어떤 요인들보다 큰 영향력을 가지며, 교육과 평가가 결코 분리될 수 없고, 평가를 배제한 교육이 있을 수 없음을 알 수 있다.³⁾ 이는 『新HSK大纲(2009:서론)』의 ‘考教结合’ 원칙과 맥락을 같이 한다고 할 수 있다. 新HSK 평가기준의 토대가 된 『国际汉语教学通用课程大纲(2014)』⁴⁾은 중국 国家汉办에서 전 세계 외국인 중국어 학습자를 위해 제정한 중국어교육요목으로 이에 근거하여 중국어교육평가 기준인 『新HSK大纲(2015)』이 제정되었다. 이를 통해 国家汉办에서 교육과 평가의 연계성을 고려하여 요목을 제정하였음을 알 수 있다. 그렇다면 국내 한국인 학습자를 위한 중국어교육에서도 『国际大纲(2014)』을 적용하고, 평가기준으로 『新HSK大纲(2015)』을 반영할 수 있는 것인가에 대해서는 고민하고 연구해 보아야 할 것이다. 만약 『国际大纲(2014)』을 반영하여 중국어교육체계로 교육이 이루어지고 新HSK로 평가가 이루어질 수 있을 것이다. 이는 과연 한국인 학습자에게 적절하며 객관적으로 중국어 능력을 평가받을 수 있을지에 대한 검토가 필요하다고 여겨진다. 뿐만 아니라 『国际大纲(2014)』를 기준으로 봤을 때 평가기준 『新HSK大纲(2015)』과 어느 정도의 연계성 갖고 제정되었는지 어떤 상이점이 있는지 진단해 봐야 할 것이다. 그 중에서도 한국인 학습자의 의사소통능력을 향상시키기 위해서는 교육문법은 하나의 수단이자 도구로서 중요한 역할을 한다. 물론 문법교육이 중국어 교육의 전부는 아니지만 중국어는 어순 중심의 언어로 한국인 학습자가 중국어만의 특징을 잘 이해하고 표현하기 위해서는 교육문법은 아주 중요한 부분이다. 문정혜(2012: 245)는 新HSK는 ‘의사소통능력 향상’을 위한 출력위주의 개방된 교육방식으로 ‘문법강화’로 이해할 수 있다면서 효율적인 문법교육의 지침 기능을 하는 중국어문법요목 연구 및 개발에 대한 필요성을 강조하였다. 이러한 필요성에 따라 본 연구는 한국인 학습자에게 적절한 중국어교육문법체계를 설계하기 위한 중간 단계로 중국에서 외국인 학습자를 위해 제정한 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 문법체계를 비교분석하여 나타나는 문제점을 찾고, 그 해결방안을 모색하여 한국인 학습자를 위한 중국어교육문법체계 설계의 토대를 마련하고자 한다.

본 연구는 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』에 반영된 중국어교육문법체계 비교를 통해 『国际大纲(2014)』와 『新HSK大纲(2015)』에 반영된 문법체계기준이 상호 연계성이 있는지 상이점이 있는지 분석해보고자 한다. 이를 통해 『国际大纲(2014)』와 『新HSK大纲(2015)』을 한국인 학습자 중국어교육의 교육문법체계를 설계하는데 반영할 수 있는지, 중국어 능력 평가에도 동일한 체계와 기준으로 반영할 수 있는지 검토, 분석하고 문제점에 대한 해결방안

3) 이강재 외 3명, 「(신)HSK에 대한 한국의 중국어교육자·학습자 인식 조사 연구」, 『중국어 교육과 연구』, 제19집, 한국중국어언어학회, 2014.12, p.239.

4) 이하 『国际大纲(2014)』으로 명함. 중국정부는 2003년 ‘汉语桥工程’을 통해 중국어의 세계화를 추진하고 국제 중국어교육 기준을 확립한다는 목표 하에 2008년에 『国际大纲』을 제정하였고, 이를 다시 2014년에 수정·보완한 것이 『国际大纲(2014)』이다.

을 구상하여 한국인 학습자의 교육문법체계 설계에 활용할 수 있도록 하는데 목적이 있다. 본 연구는 이런 과정의 중간단계로 중국에서 제정된 교육기준인 두 요목을 비교분석을 통해 얻은 분석결과를 토대로 나아가 한국인 학습자에게 적절한 중국어교육문법체계를 만들고자 하는데 최종목적이 있다.

논의 과정으로 첫째, 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』의 원칙과 구성체계가 연계성을 있는지 비교한다. 둘째, 전체적인 문법체계를 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 제시한 교육문법체계, 등급체계, 문법항목을 살펴보고 상이점이 무엇이고, 문제점이 무엇인지 분석하고자 한다. 셋째, 이 두 요목의 상이점과 문제점을 수정, 보완하여 한국인 학습자의 중국어교육에 활용할 수 있는 방법을 모색해보고자 한다. 이를 통해 한국인 중국어 학습자에게 新HSK와 연계성을 지닌 교육문법체계의 토대를 마련해보고자 한다.

2. 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 연계성

1) 원칙

중국의 国家汉办、孔子学院总部组织에서 중국어교육요목으로 『国际大纲(2008)』⁵⁾을 제정하고 중국어교육의 연구 성과를 총괄하여 중국어교육과정 설계, 교재편집, 능력평가 등을 위한 기준을 마련하였다. 이는 『유럽참조공통기준(Common European Framework of Reference for Languages)』⁶⁾을 토대로 제정되었다. 이후 2014년에는 중국어교육의 새로운 변화 추세에 부응하고 최근 중국어교육의 연구성과를 반영하여 『国际大纲(2014)』로 새롭게 수정, 보완하였다. 게다가 이를 토대로 하여 『新HSK大纲(2009)』을 『新HSK大纲(2015)』으로 수정, 보완하였다. 가장 주된 변화는 『国际大纲(2008)』의 5등급을 『国际大纲(2014: 1)』에서 6등급으로 조정하여 新HSK와 상호간의 등급을 일치시킨 것이다. 또한 각 등급별 한자, 어휘, 문법, 화제 등 언어지식을 더욱 새롭게 보완하고 新HSK의 연계성을 강화시켰다.⁷⁾

『国际大纲(2014)』은 중국어를 제 2언어로 하는 교육과정의 목표와 내용을 기술하여 중국어교육기관과 교사의 교육설계를 위해 제정되었으며, 학습자의 언어능력 평가와 교재편집 등 분야에 참고근거와 기준을 제공하는데 목적을 두었다.

『国际大纲(2014)』의 원칙은 과학성, 실용성, 적절성, 통용성, 탄력성(융통성) 이다.

‘과학성원칙’은 국제 중국어교육의 경험을 기반으로 실증에 근거를 두었으며, 이론과 실제를 결합하는 과학성과 전형성을 구비하는 것이다.

‘실용성원칙’은 『国际大纲(2014)』을 활용하는 사용자는 실제 교육 학습현황에 근거하여 필요

5) 이하 『国际大纲』로 명함.

6) 이하 『CEFR』로 명함.

7) 위수광, 「国际大纲(语法:2014)의 중국어 교육문법체계 고찰 — 国际大纲(语法:2008)과 비교를 토대로」, 『중국언어연구』, 제73집, 한국중국언어학회, 2017.12, p.312 참조.

한 관련 내용 중에 선택 취합하고 또 보충하여 개별적인 교육요목 혹은 교재편찬에 기준을 두고 제정되었다.

‘적절성원칙’은 국제중국어교육 학습이 전문성에서 나아가 대중성, 보편성과 활용성을 높이는 것으로 발전하는 것에 맞추어, 편집과정에서 초등, 중등 및 사회일반인 등 최대한 다양한 대상을 고려해서 중국어 학습의 난이도를 최대한 낮추고, 등급별 목표를 적당히 조절하여 국제중국어교육학습의 실제 상황에 적합하도록 하였다.

통용성원칙은 『国际大纲』을 『国际汉语能力标准』 및 『CEFR』 등 국제적으로 공인된 언어능력 기준에서 참고하여, 문화 간 언어교육의 관점에서 현 단계의 국제 중국어교육의 성과와 경험을 수용한 중국어지식, 문화지식 등을 교육내용으로 제시하였다.

‘탄력성(용통성) 원칙’은 교과목 유형과 교육모형을 제시하여 실제 교육과정 중에 발생할 수 있는 각종 요소 및 상호관계, 논리적인 순서와 일반적인 처리방법을 단계적으로 제시하였다.⁸⁾

『新HSK大纲(2009: 서문)』의 원칙은 “평가가 교육을 이끌고(以考促教), 평가가 학습을 이끄는(以考促学) 것”의 ‘考教结合’이다. 이 원칙은 교육과 평가가 상호 연계성을 지니며 객관성, 정확성을 평가의 기준으로 하여 학습자들의 계획적이고 효율적으로 중국어 응용능력을 향상시킬 수 있도록 목표를 제정하였다. 이후 『新HSK大纲(2015)』는 ‘교육’과 ‘평가’의 일치에 목적을 두고 수정·보완하였다. 『新HSK大纲(2015)』은 학습자가 중심이 되어 중국어 의사소통능력 향상을 위해 끊임없이 탐구하며, ‘教-学-考’ 삼위일체의 중국어 종합적인 능력향상을 위한 체계로 구성되었다.⁹⁾

이상으로 교육요목인 『国际大纲(2014)』은 세계적으로 다양한 언어의 참조기준이 되고 있는 『CEFR』을 토대로 하여 통용성을 갖추고, 시대변화에 따른 학습자 수요에 따라 실용성, 탄력성, 적절성도 고려하여 제정되었다. 이를 토대로 제정된 평가요목인 『新HSK大纲(2015)』은 교육기준과 연계성을 가지고 교육과 평가의 일치를 원칙으로 수정·보완되었다. 이를 통해 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』은 교육과 평가에 적절한 원칙을 기준으로 여러 해 동안 수정·보완되면서 연계성을 강화되었음을 알 수 있다.

2) 구성체계

『国际大纲(2014)』의 구성체계는 ‘언어지식’, ‘언어기능’, ‘전략’, ‘문화지식’으로 구분하였다.

‘언어지식’은 어음, 어휘, 문법, 기능, 화제, 텍스트로, ‘언어기능’은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, ‘전략’은 정서전략, 학습전략, 교제전략, 자원전략, 학제 간 전략으로, ‘문화지식’은 문화지식, 문화이해, 국제적 안목, 문화 간 능력으로 구성되었다. 이는 단순히 중국문화를 이해하고 소통할 뿐만 아니라 글로벌한 안목을 갖고 이문화 간의 문제해결능력을 요구하였다.¹⁰⁾

『新HSK大纲(2015)』의 체계는 ‘주제요목’, ‘과제중심교수법요목’, ‘문법요목’, ‘어휘요목’¹¹⁾으

8) 国家汉语国际推广领导小组办公室, 『国际汉语教学通用课程大纲』北京语言大学出版社, 2014, 서문 참조.

9) 위수광, 『国际大纲(语法:2014)의 중국어 교육문법체계 고찰 — 国际大纲(语法:2008)과 비교를 토대로』, 『중국언어연구』, 제73집, 한국중국어학회, 2017.12, p.314 참조.

10) 앞의 논문 p.314 참조.

11) 国家汉语国际推广领导小组办公室, 『新汉语水平考试大纲(1-6级)』, 人民教育出版社, 2015, p.314.

로 구성되었다. 그리고 『新HSK大纲(2015)』에서 ‘주제요목, 임무요목’이 새로이 추가되었고, 문법요목과 어휘요목을 세분화하였다. 『新HSK大纲(2015)』의 ‘주제요목’, ‘과제중심교수법요목’은 『国际大纲(2014)』의 ‘전략’, ‘문화지식’영역과 연관성을 가지며 『新HSK大纲(2015)』의 ‘문법요목’과 ‘어휘요목’은 『国际大纲(2014)』의 ‘언어지식’영역과 연관성을 지닌다. 『新HSK大纲(2015)』은 국제기준시험으로 중국어를 모국어로 하지 않는 학습자가 중국어로 생활하고, 학습하며 직장에서 활용할 수 있는 의사소통하는 능력에 중점을 두었고, 『新HSK大纲(2015)』의 등급은 6등급 체계로 『国际汉语能力标准』, 『CEFR』과의 등급관계를 다음과 같이 제시했다.

<표2> 新HSK 등급관계도

新HSK	어휘량	『国际汉语能力标准』	『国际大纲(2014)』	『CEFR』
6급	5000이상	5급	6급	C2
5급	2500		5급	C1
4급	1200	4급	4급	B2
3급	600	3급	3급	B1
2급	300	2급	2급	A2
1급	150	1급	1급	A1

<표2>와 같이 『国际大纲(2014)』와 『新HSK大纲(2015)』는 6급으로 등급이 일치시키면서 등급별 목표를 다음과 같이 제시하였다.

<표3> 『国际大纲(2014)』와 『新HSK大纲(2015)』의 등급별 목표¹²⁾

등급	요목	등급별 목표
1	国际大纲	학습자가 관계하고 있는 사람이나 일상생활에서 기본 언어를 이해하여 비교적 정확하게 간단한 문장을 표현하고, 외우며 베껴 쓸 수 있게 한다. 모범적인 작문의 어휘, 문장을 모방할 수 있다. 중국어학습에 대한 흥미와 자신감을 갖기 시작한다.
	新HSK	아주 간단한 중국어 어휘와 문장을 이해하고 사용할 수 있고, 중국어 학습할 수 있는 능력을 구비한다.

주제요목(话题大纲): 주제식교수법(主题式教学法)을 주로 포함하고 있으며 언어는 의미 있는 주제로 학습해야 한다고 주장함. 화제요목의 제정은 HSK주제의 본문분석에 근거하여 HSK어휘의 주제 분류와 연계시켰으며 『国际大纲』(2014), 『现代汉语分类词典』(2013), 『同义词词林』(1983) 등의 요목과 사전을 참고하였음.

과제중심교수법요목(任务大纲): 과제수행형 언어교육이론을 배경으로 하였으며, 주로 HSK주제본문, 어휘요목, 주제요목에 근거하여 제정하였고 실용적으로 등급 분류한 과제수행 체계임.

문법요목(语言点大纲): 『新HSK大纲(2009)』은 단지 1~3급까지의 문법항목만을 제공했지만 『新HSK大纲(2015)』은 『对外汉语教学语法大纲』(1995), 『对外汉语教学初级阶段教学大纲』(2005), 『国际大纲』(2014)을 참고하여 수정하였음.

어휘요목(词汇大纲): 『新HSK大纲(2009)』에서 어휘의 기초적인 것은 일부 조정하였음(조정폭: 12%). 어휘특징과 어휘등급을 명시한 동시에 어휘 확장의 실례를 추가하였고, 重组墨认词, 减字默认词, 特例词 등을 포함함.

12) <표3>에서 『国际大纲(2014)』의 목표는 필요한 일부분만 발췌해서 제시하였음.

2	国际大纲	학습자가 관계된 사람이나 일상생활의 기본적인 언어를 이해하고 파악할 수 있게 하여, 기본문형을 파악하여 간단한 문장을 만들 수 있다. 사물에 대해 간단하게 기술할 수 있으며, 비교적 간단한 방식으로 의사소통한다.
	新HSK	생활 중에 접할 수 있는 화제를 중국어로 간단하게 구사하고, 직접 교류할 수 있다.
3	国际大纲	학습자가 생활과 관계된 언어를 이해하고 학습한다. 비교적 복잡한 문형을 운용할 수 있다. 비교적 익숙한 화제로 의사소통할 수 있으며, 간단한 단락도 만들 수 있다.
	新HSK	생활, 학습, 직업 등 분야에서 중국어로 기본적인 교제하고 임무를 완수할 수 있다.
4	国际大纲	학습자가 사회생활과 관계된 언어를 이해할 수 있고, 익숙한 주제로 표현하며, 설명하거나 비교할 수 있다. 기본적인 단락을 표현할 수 있고, 간단한 문장을 조직할 수 있으며 작문의 정확도가 높다.
	新HSK	중국어로 비교적 복잡한 화제를 의사소통할 수 있으며, 비교적 규범적이고 격에 맞게 표현할 수 있다.
5	国际大纲	학습자가 다양한 주제의 언어를 이해할 수 있고, 숙련되게 문장을 만들 수 있으며, 일반적인 단락의 표현 기술을 익힌다. 비교적 완전한 단락을 조직할 수 있으며, 비교적 유창하게 교류를 할 수 있는 능력을 구비한다.
	新HSK	중국어로 비교적 추상적이고 전문적인 화제로 토론하고 견해를 발표할 수 있으며 평가할 수 있다. 각 분야의 교제를 가법게 수행할 수 있다.
6	国际大纲	학습자가 다양한 주제의 언어를 이해할 수 있고, 숙련되게 문장을 만들 수 있으며, 일부 단락 표현하는 기술을 파악한다. 비교적 완전한 단락을 조직할 수 있는 능력을 구비하고 유창하게 언어교류 할 수 있는 능력을 구비한다.
	新HSK	중국어로 자유자재로 각종 사회교제활동을 진행할 수 있으며, 중국어를 모국어화자처럼 표현할 수 있다.

<표3>의 두 요목에서 제시한 목표는 전반적으로 등급에 맞게 단계적으로 난이도가 높아짐을 알 수 있다. 하지만 밑줄 친 부분을 살펴보면 4급 이후로 『国际大纲(2014)』에서 제시한 목표보다 『新HSK大纲(2015)』목표의 난이도가 높게 제시되었음을 알 수 있다. 예를 들면, 『国际大纲(2014)』의 4급은 ‘간단한 문장 조직’을 목표로 하였으나 『新HSK大纲(2015)』의 4급은 ‘비교적 복잡한 화제로 의사소통하고, 비교적 규범적이고 격에 맞게 표현’을 요구한 것으로 난이도에 차이가 있음을 알 수 있다. 그밖에도 『新HSK大纲(2015)』의 6급은 ‘모국어화자처럼 표현’의 수준을 요구하는 것으로 보아 동일등급이지만 교육요목과 평가요목에서 요구하는 난이도에 차이가 있음을 알 수 있다. 이를 통해 두 요목의 구성 계는 등급과 영역에서 연계성을 가지고 있으나 등급별 목표에서는 『新HSK大纲(2015)』의 난이도가 더 높음을 알 수 있다.

3. 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 비교분석

『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』은 모두 중국어교육에 활용되기 위한 목적으로 제정되었다. 따라서 이에 반영된 문법체계는 国家汉办에서 제시한 외국인 학습자에게 적용하기

위한 객관화된 교육문법체계라고 할 수 있을 것이다.

본 장에서는 ‘교육요목’과 ‘평가요목’의 교육문법체계 연계성을 검토하여 한국인 학습자 중국어교육에 반영할 수 있는지 분석하기 위해 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』의 문법체계를 전체적인 문법체계, 등급배열, 문법항목 등의 기준으로 구분하여 비교분석하고자 한다.¹³⁾

1) 문법체계 비교

『国际大纲(语法:2014)』의 문법체계는 ‘실사’, ‘허사’, ‘문장성분, 문형, 서법’, ‘복문’으로 구분하여 문법항목들을 범주화하여 제시하였다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』의 문법체계는 ‘명사’, ‘대명사’, ‘수량사’, ‘부사’, ‘접속사’, ‘조사’, ‘특수문’, ‘복문’, ‘고정형식’으로 제시하였고, 문법항목들을 범주화하지 않았다. 이들은 유사한 문법항목이지만 다른 문법범주로 제시하였다. 그렇다면 과연 두 요목은 동일한 문법체계를 다루었는지 의문을 갖게 된다. 따라서 본 절에서는 이들 두 요목의 교육문법체계를 객관적이고 체계적인 분석을 위해 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』를 품사(실사), 품사(허사), 문장성분, 문형, 특수문형, 서법, 복문 등의 범주를 구분하여 검토, 분석하고자 한다. ¹⁴⁾

<표4> 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 품사(실사)

문법 항목	요목	1급	2급	3급	4급	5급	6급
国际 大纲	명사	시간명사 금액표현	방위명사				
	대명사	인칭대명사 지시대명사	대명사: 大家·每 지시사+양사	대명사: 别人·自 己·其他 지시대명사	대명사: 各, 부정의문형, 임의 지칭, 추상지칭	대명사: 某各自 彼此	대명사 지시대명사: 本 本身 인칭대명사: 本 人
	수량사	기수사 상용양사 : 个数本口	수사: 기수사, 서 수사/二·两 양사: 명량사·동 량사	수사: 어림수 양사: 명량사 양사중첩	수사: 两·俩·배수 양사: 명량사 ·동량사 특수양사	수사 소수, 분수, 백 분수 서수사 양사	양사 : 명량사, 동량사
	동사	감정표현동사 : 爱·喜欢·想	바람동사 : 觉得·希望 이합사: 唱歌· 跳舞·上班·考试 游泳 동사중첩	바람동사 : 认为·以为· 打算·相信·决定 이합사 : 帮忙·见面·洗澡 生气·刷牙·上网	이합사 : 打折·道歉·支撑 减肥·理发·请假 请客·散步·握手	이합사 : 吵架·划船·离婚	이합사 : 答辩·打架·打仗· 捣乱·发财·发呆· 发火·发誓·分手· 化妆·敬礼·投票· 做东·做主

13) 분석기준은 위수광(2017)의 『国际大纲(语法:2014)의 중국어 교육문법체계 고찰 — 国际大纲(语法:2008)과 비교를 토대로』의 후속 연구임으로 동일한 분석기준으로 진행됨을 밝힘.

14) 본 장에서 ‘문형, 서법’은 거의 동일함으로 제시하지 않고 그 밖의 범주만 비교분석하였음.

	조동사	能 会	要可以: 허락 可能	能会可以 가능 应该愿意敢	得, 不得不		
	형용사		형용사중첩				
	기타					고정구	고정구 성어
HSK	명사	시간명사: 时候 방위명사: 前		시간명사: 刚才 방위명사: 以前	일반명사: 方面 시간명사: 同时 방위명사: 其中, 左右	방위명사 : 以来	방위명사 : 上下
	대명사	의문대명사: 多, 多少, 几, 哪, 哪儿, 谁, 什么, 怎么, 怎么样	의문대명사: 为什么	의문대명사: 怎么, 哪里, 谁, 怎么, 哪里, 谁	인칭대명사: 咱们 지시대명사: 另, 另外		인칭대명사: 人家
	수량사	수량사 一点儿, 钱, 日期, 时间, 年龄的表示法	수사, 동량사: 次, 양사중첩, 기타: 一下	기타: 一会儿 _{1, 2}	동량사: 遍, 场, 趟 기타: 倍		동량사: 番
	동사	일반동사: 在	일반동사: 离 동사중첩 동사구한정어 능원동사: 会, 可以, 要 ₂	동사중첩AAB 이합사: 睡觉, 游泳, 帮忙 능원동사: 应该 _{1, 2}	일반동사 来不及, 以为 능원동사: 得	일반동사: 多亏, 靠	
	형용사		형용사: 多 ₂ 형용사중첩	일반형용사: 突然, 형용사중첩: AABB	일반형용사: 及时	일반형용사: 难免	

품사(실사)는 『国际大纲(语法:2014)』에서는 명사, 대명사, 수량사, 동사, 조동사, 형용사, 고정구, 성어 등으로 제시되었다. 동사는 의미기능에 따라 구분되고, 이합사 등을 주로 제시하였다. 동사의 경우는 1급은 감정표현 동사(爱, 喜欢, 想), 2급은 바람동사(觉得, 希望), 이합사, 동사중첩, 3급은 바람동사(认为와 以为, 打算, 相信, 决定), 4급~6급에는 이합사가 제시되었다. 전체적으로 동사는 1~3급에서 의미기능중심으로 제시되었고, 4~6급에서 이합사를 중심으로 제시되었다. 그리고 조동사는 독립적으로 제시하였다. 명사는 1급에 시간명사(일자, 요일, 시간표현 등), 2급에 방위명사(단순방위명사, 복합방위명사, 방위명사구)등 의미기능 중심으로 제시되었다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 명사, 대명사, 수량사, 동사(능원동사), 형용사 등이 제시되었다. 제시된 어휘에서 『国际大纲(语法:2014)』과 차이가 있었다. 예로 명사는 1급에 시간명사(时候), 방위명사(前), 3급에 시간명사(刚才), 방위명사(以前), 4급에 일반명사(方面), 시간명사(同时), 방위명사(其中, 左右), 5급에 방위명사(以来), 6급에 방위명사(上下)등이 제시되었다. 동사에서는 일반동사와 능원동사¹⁵⁾가 구분되어 제시되었다. 일반동사는

15) 『国际大纲(语法:2014)』는 동사와 조동사의 범주를 구분하여 제시하였고, 『新HSK大纲(语法:2015)』는

1급에 일반동사(在1), 2급에 일반동사(离), 3급에 이합사, 4급에 일반동사(来不及, 以为), 5급에 일반동사(多亏, 靠)가 제시되었다. 이것으로 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 이합사보다 일반동사를 중점적으로 제시하였음을 알 수 있다.¹⁶⁾

<표5> 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 문장성분 및 특수문형

문법 항목	요목	1급	2급	3급	4급	5급	6급
国际大纲	관형어		관형어	관형어			
	부사어		시간·장소·묘사	시간부사어			
	보어		단순정보보어	결과보어	수량보어 : 동량·시량 정보보어 방향보어 가능보어	방향보어 추상용법 수정보보어	
新HSK	보어	결과 보어	결과보어 가능보어 정보보어 수량보어 시량보어 동량보어 방향보어 단순방향보어	방향보어 -복합방향보어 -복합방향보어 파생적용법			
国际大纲	특수 문형		연동문:목적 이중목적어동 사술어문 주술술어문 겸어문 是~의구문 비교문	연동문: (방식) 존재문 비교문 把자문 被자문: 叫·让	连자문 비교문 把자문 의미상피동문	삽입어 把자문: 着 피동문	삽입어 把자문: 사역 피동문
新HSK		연동문 겸어문: 叫 존현문 是~의구문	겸어문: 让 是~의구문 비교문	비교문 把자문 피동문	겸어문: 使 비교문	겸어문: 令, 派 비교문	겸어문: 嫌

문장성분은 『国际大纲(语法:2014)』에서 관형어(2~3급), 부사어(2~3급), 보어(2~5급)으로 배열되었으나, 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 보어만을 1~3급에 배열하였다. 두 요목의 제시된 보어는 거의 동일하나 등급배열에서 큰 차이를 보이고 있다. 보어의 경우 『国际大纲(语法:2014)』에서는 단순정보보어, 정보보어, 수정보보어로 제시되었고, 방향보어는 방향보어, 방

동사 범주 내에 일반동사, 능원동사, 이합사, 동사중첩을 포함하여 제시하였음. 문법항목용어도 ‘조동사’가 아닌 ‘능원동사’라고 명하여 차이를 보였음. 이에 대해서는 본 연구 ‘3) 문법항목의 비교’에서 논하기로 함.

16) 일반동사(离)의 예문이 전치사와 동일한 기능으로 제시되었는데 이에 대해서는 본 연구 ‘3) 문법항목의 비교’에서 다시 논하기로 함.

향보어 파생적용법으로 구분하여 제시되었다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 결과보어가 두 등급에 제시되었고, 방향보어는 단순방향보어, 복합방향보어, 방향보어 파생적용법으로 제시되었다. 가장 큰 차이가 있는 보어는 『国际大纲(语法:2014)』에서 2~5급 단계적으로 배열되고, 4,5급에 집중되어 있다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』는 1~3급에 보어를 모두 제시하고, 2급에 집중적으로 제시되어 큰 차이를 보이고 있다.

특수문형의 경우 두 요목에서 제시된 문법항목에서 차이가 있다. 우선 두 요목 모두 연동문, 겹어문, 是~的구문, 비교문, 把자문, 被자문 등을 다루었다. 하지만 『国际大纲(语法:2014)』의 이중목적어 동사술어문, 주술술어문, 존재문, 连자문, 삽입어 등이다. 그리고 존재문은 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 존현문으로 제시되어 문법항목의 용어에서 차이를 보일 뿐만 아니라 등급배열에서도 『国际大纲(语法:2014)』의 2급에 제시되었는데 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 1급부터 배열되는 차이를 보인다.

<표6> 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 복문

문법 항목	1급	2급	3급	4급	5급	6급
国际 大纲		인과관계 전환관계	병렬관계 승접관계 점층관계 선택관계 전환관계 가설관계 긴축관계	승접관계 점층관계 인과관계 전환관계 조건관계 가설관계 양보관계	병렬관계 승접관계 점층관계 인과관계 선택관계 전환관계 가설관계 긴축관계 조건관계	병렬관계 승접관계 점층관계 인과관계 선택관계 전환관계 가설관계 양보관계 긴축관계 목적관계
新HSK		인과관계 전환관계	병렬관계 승접관계 점층관계 선택관계 전환관계 가설관계 조건관계	병렬관계 승접관계 점층관계 인과관계 선택관계 전환관계 조건관계 가설관계 양보관계	점층관계 선택관계 가설관계 양보관계 조건관계	인과관계 전환관계 조건관계 목적관계

복문은 『国际大纲(语法:2014)』와 『新HSK大纲(语法:2015)』는 모두 병렬, 승접, 점층, 인과, 선택, 전환, 가설, 양보, 긴축, 목적관계 등이 제시되었다. 복문은 『国际大纲(语法:2014)』는 2~6급까지 등급배열을 되었으나 3~6급에 집중적으로 배열되었고, 6급에 가장 많은 문법항목을 배열되었다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』은 2~6급까지 배열되었으나 4급에 가장 많은 문법항목을 배열되어 차이를 보인다.

이상으로 두 요목의 문법체계는 전반적으로 동일한 문법범주와 문법항목을 제시하여 연계성을 가지고 있음을 알 수 있었다. 품사(실사, 허사)의 문법항목은 동일하나 『国际大纲(语法:2014)』은 의미기능을 중심으로 분류하였고, 『新HSK大纲(语法:2015)』은 문법기능별로 분류하여 제시하였다. 또한 특수문형과 문장성분(보어)에서 문법항목과 등급에서 차이가 크게 나타났다. 『新HSK大纲(语法:2015)』의 복문이 4급에 집중적으로 배열되어 등급배열에서도 차이를 보였다. 다만 『国际大纲(语法:2014)』는 의미기능을 중요시하고 전 등급에 골고루 배열되고 난이도는 낮은 편이다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』는 주로 문법기능별로 문법항목을 분류하였으며, 복문을 제외한 문법항목들 대부분이 1~4급까지 배열되어 『国际大纲(语法:2014)』에 비해 난이도가 전체적으로 높아졌음을 알 수 있다.

2) 등급배열 비교

『国际大纲(2008)』이 『国际大纲(2014)』으로 수정·보완되면서 『新HSK大纲』과 동일하게 모두 6등급 체계로 일치시켰다. 6 등급으로 변경된 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 전 등급에 배열된 문법항목들이 난이도와 특징의 상관관계가 고려되었는지 살펴보기 위해 ‘상대적등급배열’을 분석해 보고자 한다. 그리고 다양한 문법기능을 갖고 있으므로 단계적인 교육이 필요한 문법항목은 ‘누적식순서배열’이 이루어 졌는지 분석해보고자 한다. 한국인 학습자의 특징인 중한 대조분석, 오류분석, 난이도 등을 기준으로 하여 상대적등급배열과 누적식순서배열을 분석하고자 한다.

(1) 상대적등급배열

상대적등급배열이란 문법항목의 구조형식이나 의미기능의 상관관계에 따른 문법항목의 등급배열을 말한다.¹⁷⁾ 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』에서 중국어 특징을 고려해야 하는 문법항목과 한국인 학습자의 특징을 고려해야 하는 문법항목으로는 보어, 존재문·존현문, 비교문, 把자문, 被자문이 있다.¹⁸⁾ 이들 문법항목이 각 요목에서 상대적등급배열이 되었는지 살펴보고, 두 요목간의 등급배열의 연계성도 살펴보려고 한다.

17) 위수광, 『중국어 교육문법』, 박이정, 2012, p.103 참조.

18) 위의 책, p.35 참조. 국내 오류분석 연구 성과 중에 통사 오류가 많이 발생하는 주제로 이합사, 전치사, 조사, 분사, 보어(방향보어, 가능보어), 把자문, 被자문, 비교문, 존재문·존현문 등이 있다. 이러한 이유로 본 연구에서 한국인 학습자 특징을 고려해야 하는 문법항목으로 ‘보어, 존재문·존현문, 비교문, 把자문, 被자문’을 주로 분석하고자 함.

<표7> 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 상대적 등급배열

문법 항목	요목	1급	2급	3급	4급	5급	6급
보어	国际大纲		단순정보보어	결과보어	수량(시량·동량)보어 정보보어 방향보어 가능보어	방향보어 추상적용법 수정보보어	
	新HSK	결과보어	결과보어 가능보어 정보보어 수량·시량동량보어 단순방향보어	복합방향보어 방향보어파생용법			
존재문	国际大纲	동사술어문 : 是·有	동태조사: 着				
				존재문 : 在·有·是 동사+着			
존현문	新HSK	알·동사: 在 존현문	조사: 着 _{1, 2}				
비교문	国际大纲		정도부사: 最·更 단순정보보어				
				비교문 更·사용	정보보어 사용한 비교문		
	新HSK		정보보어 비교문 : 차등비교	정도부사: 更 비교문 : 동등비교	비교문 : 근사치비교	비교문 : 근사치비교	
把자문	国际大纲	여기조사了 동사술어문	동사중첩 조사着 동태조사了 이중목적어동사술어문	결과보어	정보보어 방향보어		
				把자문 : 결과보어	把자문 : 정보보어, 동사중첩了	把자문: 着	把자문: 사역
	新HSK	조사를 ₁ : 여기 조사를 ₂ : 동태 결과보어	동사중첩 조사: 着 _{1, 2} 조사를 ₃ : 여기 결과보어 정보보어 방향보어	방향보어			
				把자문 : 결과보어了·방향보어 결과보어			
被자문	国际大纲		검어문: 叫·让				
				被자문 : 叫·让			
	新HSK	검어문: 叫	검어문: 让	피동문	검어문: 使	검어문 令·派	검어문: 嫌

<표7>의 두 요목에서 상대적등급배열이 요구되는 문법항목을 살펴보면 다음과 같다.

보어는 『国际大纲(语法:2014)』에서 단순정도보어(2급), 결과보어(3급), 수량(시량, 동량)보어(4급), 정도보어(4급), 방향보어(4급), 가능보어(4급), 방향보어파생적용법(5급), 수정도보어(5급)에 배열되었다. 가능보어는 결과보어, 방향보어를 학습 후에 이루어지는 것이 효율적이라는 것은 누구나 공감하는 부분이다. 이러한 관점에서 결과보어(3급), 방향보어(4급)이 가능보어(4급)보다 낮은 등급에 배열되어 상대적 등급배열이 이루어졌고, 방향보어와 가능보어와 동일한 등급이지만 이는 동일한 등급 내에서 조절이 가능하다는 가정 하에 상대적등급배열이 이루어졌다고 할 수 있다. 그 밖의 방향보어(4급)는 방향보어 추상적인 용법(5급)보다 낮은 등급이고, 단순정도보어(2급), 정도보어(4급)가 수정도보어(5급)보다 낮은 등급으로 배열되어 기본적으로 방향보어와 정도보어를 교육한 후에 확장된 통사구조와 의미기능을 교육할 수 있도록 배열되었을 알 수 있다. 이를 통해 『国际大纲(语法:2014)』의 ‘보어’는 상대적등급배열이 이루어졌다¹⁹⁾고 할 수 있다. 『新HSK大纲(语法:2015)』의 보어도 결과보어(1급), 단순방향보어(2급), 가능보어(2급)로 배열되어 동일한 2급에서 단순방향보어와 가능보어의 학습순서가 조절이 가능하다는 전제하에 상대적등급배열이 이루어졌다고 할 수 있다. 하지만 전체적으로 『国际大纲(语法:2014)』의 보어는 2~5급에 배열되었고, 『新HSK大纲(语法:2015)』는 1~3급으로 배열되어 두 요목간의 보어의 등급배열은 연계성이 결여되고 『新HSK大纲(语法:2015)』의 난이도가 더 높음을 알 수 있다.

존재문은 『国际大纲(语法:2014)』의 동사술어문(是, 有)이 1급에 제시되고, 동태조사(着)²⁰⁾가 2급에서 제시되었다. 반면 동사(是, 有)가 존재의 의미로 사용된 존재문(是, 有, 在, 동사+着)²¹⁾은 3급에 배열되어 『国际大纲(语法:2014)』의 존재문은 상대적등급배열이 이루어졌음을 알 수 있다. 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 동사(在: 他不在医院, 他去学校了.)와 존현문(桌子上有一个苹果.)이 모두 1급에 배열되었다. 이들 항목도 동일 등급 내에서 학습의 선후조절이 가능하다는 전제하에 상대적등급배열이 되었다고 할 수 있다. 전체적으로 『国际大纲(语法:2014)』의 존재문은 3급에 배열되었고, 『新HSK大纲(语法:2015)』의 존현문은 1급에 배열되어 두 요목간의 ‘존재문-존현문’의 연계성이 결여되었음을 알 수 있다.²²⁾

비교문은 『国际大纲(语法:2014)』의 정도부사(最, 更)와 단순정도보어가 2급에 배열되고, 정도부사(更)를 사용한 비교문(3급)과 정도보어를 사용한 비교문(4급)이 높게 배열되어 상대적 등급배열이 이루어졌다. 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 정도보어(2급)이 정도보어를 보충성분으로 사용한 차등비교문(2급)으로 동일하게 배열되어 동일 등급 내에서 학습의 선후가 조절이 가능하다는 가정 하에 상대적등급배열을 이루어졌다고 할 수 있다. 그러나 두 요목 간의 비교문은 『国际大纲(语法:2014)』의 3~4급에 차등비교문이 배열되었고, 『新HSK大纲(语法:2015)』은 2급에 배열되고, 3~5급에 동등비교, 근사치비교문이 새롭게 제시되어 등급배열에

19) 위수광, 『国际大纲(语法:2014)의 중국어 교육문법체계 고찰 — 国际大纲(语法:2008)과 비교를 토대로』, 『중국언어연구』, 제73집, 한국중국언어학회, 2017.12, p.327 참조.

20) 『国际大纲(语法:2014)』의 2급 예문 外面门开着.

21) 『国际大纲(语法:2014)』의 3급 예는 존재문(在자문: 北京大学在清华大学西边.), 존재문(有자문: 桌子上有两本书.), 존재문(是자문: 图书馆西边是运动场.), 존재문(동사+着: 墙上挂着一张世界地图.)임.

22) 존현문과 존재문의 용어에 관한 논의는 ‘3) 문법항목의 비교’에서 다시 논하고자 함.

차이를 보이며, 비교문은 문법항목과 등급배열의 연계성이 부족함을 알 수 있다.

把자문은 통사적 제약이 많고 의미기능이 다양한 문법항목으로 한국인 학습자가 오류를 많이 범하는 문법항목 중에 하나이다. 把자문은 보충성분으로 정도보어, 결과보어, 상태보어, 동태조사 등이 있다. 이로 인해 이들 보충성분 내용을 먼저 학습한 뒤에 把자문을 배워야 완전하게 이해할 수 있다. 따라서 이들 보충성분은 把자문과 상대적등급배열이 이루어져야 한다. 이런 관점에서 『国际大纲(语法:2014)』의 把자문은 보충성분인 어기조사 了(1급), 동태조사(2급), 조사着(2급), 이중목적어 동사술어문(2급), 결과보어(3급), 방향보어(2급), 정도보어(2급) 등이 把자문(3~6급)보다 낮게 배열되어 상대적 배열이 이루어졌음을 알 수 있다. 『新HSK大纲(语法:2015)』도 把자문의 보충성분인 동태조사·어기조사了(1~2급), 동태조사着(2급), 결과보어(1~2급), 방향보어(2~3급), 정도보어(2급) 등이 把자문(3급)보다 낮게 배열되어 상대적 배열이 이루어졌음을 알 수 있다.

被자문은 把자문과 동일하게 통사적제약이 많은 문법항목이다. 『国际大纲(语法:2014)』의 被자문은 被처럼 사용할 수 있는 ‘叫, 让’이 동사로 쓰이지만 전치사로도 사용되는 겸류사이다. 이로 인해 학습자의 혼란을 야기시켜 오류를 자주 범하기도 한다. 따라서 ‘叫, 让’이 동사술어로 쓰이는 겸어문(叫, 让: 2급)을 먼저 학습하고, 被자문(3급)을 학습하는 것이 효율적이다.²³⁾ 이런 관점에서 『国际大纲(语法:2014)』의 被자문은 상대적등급배열이 이루어졌다고 할 수 있다. 『新HSK大纲(语法:2015)』의 被자문(3급)도 겸어문(让: 1급), 겸어문(叫: 2급)보다 등급이 높으므로 상대적등급배열이 잘 이루어졌다. 하지만 두 요목 간 등급배열을 살펴보면 『国际大纲(语法:2014)』은 被자문(3급), 의미상피동문(4급), 피동문(5~6급)으로 나누어서 단계적으로 제시된 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』의 被자문은 3급에만 제시되어 연계성이 결여되었음을 알 수 있다. 따라서 把자문과 被자문 모두 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 한 등급에만 제시됨으로 인해 한국인 학습자의 어려움은 더욱 가중되리라 여겨진다.

이상의 분석을 통해 두 요목 자체 문법항목들의 상대적등급배열은 이루어졌으나, 두 요목 간의 이들 문법항목들이 등급배열의 연계성은 결여되어 한국인 학습자에 그대로 적용하기에는 어려움이 있다고 여겨진다.

(2) 누적식순서배열

누적식순서배열은 문법항목을 단계적으로 구분하고, 누적화시켜서 배열하는 것을 의미한다.²⁴⁾

한국인 학습자에게 난이도가 높거나 기능이 다양한 문법항목의 경우는 단계적으로 구분하여 교육하는 것이 필요하다. 이러한 관점에서 『国际大纲(2014)』과 『新HSK大纲(2015)』에서

23) 위수광, 『国际大纲(语法:2014)의 중국어 교육문법체계 고찰 — 国际大纲(语法:2008)과 비교를 토대로』, 『중국어언어연구』, 제73집, 한국중국어학회, 2017.12, p.327 참조.

24) Teng, Shou-hsin, 박용진 역, 『현대중국어 교육문법 연구』, 한국문화사.(원저 『對外漢語教學語法』(修訂2版), 2009), 2012, pp.423-426 참조. Teng, Shou-hsin이 제시한 ‘내부순서배열(intra-sequencing)’과 ‘외부순서배열(extra-sequencing)’을 통칭한 용어임.

단계적으로 누적식순서배열이 이루어진 문법항목을 정리하면 다음과 같다.

<표8> 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 누적식순서배열

	문법 항목	요목	1급	2급	3급	4급	5급	6급
품 사 실 사	대 명 사	国际	인칭대명사 지시대명사	대명사 : 大家, 每 지시대명사+ 양사	대명사 : 别人·自己· 其他 지시대명사: 这么·那么	대명사: 各, 每 정의문형, 임의 지칭, 추상지칭	대명사 : 某·各自·彼此	대명사: 本 지시대명사 : 本身 인칭대명사 : 本人
		新HSK	의문대명사: 多1, 多少, 几 1, 2, 哪, 哪儿, 谁, 什么, 怎么 1, 怎么样	의문대명사: 为什么	의문대명사: 怎么2, 임의지칭, 추상지칭	대명사 : 인칭, 지시		인칭대명사: 人家
	수 량 사	国际	기수사	기수사 서수사 二·两	수사: 어림수, 几·多	수사: 两·俩, 배수표현	수사: 소수, 분 수, 백분수, 서수사	
			상용양사 : 个·名·本·口	명량사 : 件·条·块·张· 斤 동량사: 次·下	양사 : 명량사·双· 条·层·种·辆·位 양사중첩 : 个个·条条·次 次	양사 : 명량사: 朵· 份·棵·台·页·只 동량사: 遍·趟· 回 특수양사: 场· 顿	양사 : 片·册·滴·顶· 克·吨·幅·根·节· 颗粒·批·匹·阵· 支	양사 : 명량사: 磅· 串·栋·副·枚·束· 艘·枝·株·幢·组· 番 동량사: 番
		新HSK	一点 钱, 日期, 时 间, 年龄표현	수사: 多 동량사: 次, 양사중첩 기 타: 下	기타: 一会儿1, 2	동량사: 遍, 场, 趟 기타: 倍		동량사: 番
	특 수 문 형	겸 어 문	国际		겸어문			
新HSK			겸어문: 叫	겸어문: 让		겸어문: 使	겸어문 : 令, 派	겸어문: 嫌
把 자 문		国际			把자문 : 이동, 성질변 화	把자문 : 정도보여, 동사중첩, 了	把자문: 着	把자문 : 사역
		新HSK			把자문			
被 자 문		国际			被자문 : 叫·让	의미상 피동문	피동문: 给	피동문 : 为...所...
		新HSK			피동문			

<표8>에서 두 요목의 누적식순서배열이 이루어진 항목으로 품사(실사: 대명사, 수량사), 특수문형(겸어문,把자문,被자문)등이 있다.

품사(실사)의 대명사는 『国际大纲(语法:2014)』에서 전 등급에 인칭대명사, 지시대명사 등을 단계적으로 제시되었고, 특히 4급에서 부정의문형, 임의지칭, 추상지칭 등이 제시되었다. 『新

『HSK大纲(语法:2015)』는 5급을 제외한 등급에서 대명사가 모두 단계적으로 제시되었고, 의문대명사는 1~3급으로 배열되었으며, 의문대명사(3급)에서 임의지칭, 추상지칭이 제시되었다. 수량사는 『国际大纲(语法:2014)』에서 수사와 양사를 구분하여 수사는 1~5급, 양사가 1~6급에 단계적으로 제시되었다. 수사는 기수사, 서수사, 어림수, 배수, 소수, 분수, 백분수 등이 상세하게 제시되었고, 양사는 명량사, 동량사, 특수양사, 양사중첩 등 상세하게 단계적으로 제시되었다. 특히 명량사는 등급이 높아질수록 많은 양사를 제시한 것이 특징이다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』의 수량사는 5급을 제외한 전 등급에 제시되었으며, 명량사는 다루지 않고 수량 관련 어휘(一点, 금액, 일자, 시간, 연령), 동량사, 양사중첩만을 제시하여 두 요목은 차이를 보였다. 또한 두 요목 모두 제시한 대명사와 수량사는 전체적으로 누적식 순서배열이 이루어졌으나 제시된 어휘에는 차이가 있음을 알 수 있다.

특수문형의 겹어문, 把자문, 被자문은 한 요목에서만 누적식순서배열이 이루어졌다. 겹어문은 『新HSK大纲(语法:2015)』에서만 누적식순서배열이 이루어졌고, 把자문, 被자문은 『国际大纲(语法:2014)』에서만 누적식순서배열이 이루어졌다. 『国际大纲(语法:2014)』의 겹어문은 2급에만 제시되었으나 『新HSK大纲(语法:2015)』는 1~2급, 3~6급까지 누적식으로 제시되었다. 구체적으로 겹어문(叫: 1급), 겹어문(让: 2급), 겹어문(使: 4급), 겹어문(令, 派: 5급), 겹어문(嫌: 6급)으로 문장의 첫 동사에 따라 단계적으로 배열되었음을 알 수 있다. 이로써 겹어문은 두 요목에서 큰 차이를 보인 문법항목 중 하나이다.]

把자문은 『国际大纲(语法:2014)』에서 3급에서 6급까지 누적식으로 배열되었고, 주로 把자문의 보충성분에 따라 把자문(이동, 성질변화: 3급), 把자문(정보보어, 동사중첩, 了: 4급), 把자문(着: 5급), 把자문(致使: 6급)으로 구분하여 단계적으로 배열되었다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』의 把자문은 3급에만 제시되었으며, 기타성분이 결과보어, 방향보어, 了인 예문만이 제시되었다.

被자문도 把자문과 유사한 문법항목으로 『国际大纲(语法:2014)』의 被자문은 3급에서 6급까지 구분하여 단계적으로 제시되었다. 被(叫, 让)자문(3급), 의미상피동문(4급), 피동문(给: 4급), 피동문(为~所~: 6급)등을 누적식으로 등급배열되었으나, 『新HSK大纲(语法:2015)』의 被자문이 3급에만 제시되어 두 요목 간의 큰 차이를 보였다.

이상으로 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 누적식순서배열은 품사(실사)의 대명사, 수량사 등은 두 요목 모두 어휘기능에 따라 누적식순서배열이 잘 이루어졌다. 반면 특수문형의 겹어문은 『新HSK大纲(语法:2015)』에서만 누적식순서배열이 이루어지고, 把자문, 被자문은 『国际大纲(语法:2014)』에서만 누적식순서배열이 이루어졌다. 이들 문법항목들은 교육과 평가라는 다른 관점에서 나타난 차이일 수 있다. 그러나 이들 문법항목이 두 요목 간의 연계성은 부족함으로 실제 국내 중국어교육에 적용하기에 문제가 될 수 있다고 여겨진다.

3) 문법항목 비교

『国际大纲(语法:2014)』와 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 문법항목의 용어나 기술에서 차이를

보이는 문법항목들이 있다. 문법항목 용어에서 차이를 보이는 문법항목을 ‘품사(실사: 조동사), 존재문, 被자문’이 있고, 문법항목의 기술에서 차이를 보이는 문법항목은 ‘품사(실사: 동사), 품사(허사: 부사)’으로 구체적인 예를 통해 살펴보면 다음과 같다.

<표9> 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 문법항목 비교

구분		『国际大纲(语法:2014)』		『新HSK大纲(语法:2015)』	
문법항목용어	조동사	1급	조동사: 能, 会	1급	능원동사: 会 ₁ , 能 ₁ , 2, 想
		2급	조동사: 要, 可以(허락), 可能	2급	능원동사: 会 ₂ , 可以 ₁ , 2, 要 ₁ , 2
		3급	조동사: 能, 会, 可以(가능), 应该, 愿意, 敢	3급	능원동사: 应该 ₁ , 2
		4급	조동사: 得, 不得不	4급	능원동사: 得
	존재문	3급	존재문 在자문: 北京大学在清华大学西边. 有자문: 桌子上有两本书. 是자문: 图书馆西边是运动场. 동사着: 墙上挂着一张世界地图.	1급	존현문 这里面是什么东西? 桌子上有一个苹果.
		3급	被자문: 我的词典让小王借走了.	3급	피동문: 我的自行车被弟弟气走了.
	被자문	4급	의미상피동문: 作业写完了.		
		5급	피동문: 我的手机给小偷偷走了.		
		6급	피동문: 我为他的真诚所感动.		
문법항목기술	동사	1급	감정표현동사: 爱, 喜欢, 想 등	1급	일반동사: 在
		2급	바람동사: 觉得, 希望	2급	일반동사: 离
		3급	바람동사: 认为-以为, 打算, 相信, 决定	4급	일반동사: 来不及, 以为
	부사	1급	부사의미, 위치 정도부사(很, 非常, 真), 정도부사(太) 부사(也, 유사), 부사(都: 총괄)	5급	일반동사: 多亏, 靠
				1급	不, 都 ₁ , 没, 太
		2급	정도부사: 最, 更	2급	都 ₂ , 还 ₁ , 2, 3, 就 ₁ , 2, 也, 已经, 有点儿, 再 ₁ , 2, 真, 最
				3급	才 ₁ , 2, 更, 还是 ₁ , 2, 马上, 突然 ₂ (突然 ₁ : 형용사), 一直 ₁ , 2, 又, 只 ₁ , 2
		3급	정도부사: 越, 特别, 极, 几乎, 比较 시간부사: 还, 已经, 先, 马上, 就-才 빈도부사: 经常, 常常, 再-又, 一直, 总是 범위부사: 一起, 一共, 只 어기부사: 终于, 其实, 当然	4급	按时, 本来, 并 ₁ , 不过, 从来, 刚, 及时 ₂ , 竟然, 恐怕, 千全, 却, 是否, 挺, 往往尤其
				5급	便 ₁ , 2, 根本, 果然, 忽然, 简直, 连忙, 难怪, 始终, 勿
		6급		6급	不妨, 不免, 不由得, 过于, 明明, 偏偏时而, 特意, 愈, 逐年

우선 문법항목의 용어상에 일치하지 않는 문법항목으로 조동사, 존재문, 被자문 등이 있다. ‘조동사’는 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 ‘능원동사’로 제시하여 차이를 보였다. 문법항목의

용어로 ‘조동사’는 ‘동사를 도와주는 문법기능’에 중점을 두었다고 할 수 있고, ‘능원동사’는 바람, 요구, 희망 등의 의미기능에 중점을 둔 것이라고 할 수 있다.²⁵⁾ 『国际大纲(语法:2014)』은 ‘조동사’로 제시되었고, 可以(2급: 허락), 可以(3급: 가능)으로 의미기능에 따라 구분하였다. 예로 可以(2급: 허락)는 ‘这儿可以拍照.’, 可以(3급: 가능)는 ‘看电视可以练习听力.’이다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』은 ‘능원동사’로 제시되었고, 숫자로 표기하여 기능에 따라 구분하였다. 예로 可以₁(2급)는 ‘你在写什么? 我可以看看吗?’로 제시되었고, 이는 ‘허락’을 의미한다. 可以₂(2급)는 ‘我觉得住在这儿很好, 离学校近, 我可以每天走着去上课.’로 제시하였고 이는 ‘가능’을 의미하지만 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 제시할 때는 의미기능에 따라 구분하여 숫자로 제시한 것이 차이점이다.

존재문은 『新HSK大纲(语法:2015)』에서는 존현문으로 제시되었다. 존현문은 ‘어떤 곳에 어떤 사람이나 사물이 출현하거나 소실하는 것’을 의미하고, 존재문은 ‘有, 是, 在의 동사가 쓰여서 사람이나 사물의 존재를 나타내는 것’이다.²⁶⁾ 『国际大纲(语法:2014)』의 ‘존재문’에서는 ‘在, 有, 是, 동사+着’을 사용하여 존재의미의 문장을 제시한 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』의 존현문에서 존재의미의 ‘这里面是什么东西?’, ‘桌子上有一个苹果.’의 예만을 제시하여 존현문을 제시하면서 ‘출현, 소실’의 의미는 제시하지 않고, 존재문에 해당되는 예만을 제시함으로 혼란을 야기할 수 있다고 여겨진다.

被자문은 『国际大纲(语法:2014)』에서는 被자문, 被动문을 모두 제시하였으나 『新HSK大纲(语法:2015)』는 被动문만을 제시하였다. 被动문은 ‘행위대상자를 주어로 사용한 被动의미’를 나타낸 문장이다. 被动문은 무표지 被动문(의미상 被动문)과 유표지 被动문으로 구분할 수 있는데 무표지 被动문은 의미상 被动문이고, 유표지 被动문에는 被자문이 있고, ‘叫, 让, 给’등으로 대체하여 사용할 수 있다.²⁷⁾ 『国际大纲(语法:2014)』에서는 被자문(3급: 我的词典让小王借走了.), 의미상 被动문(4급: 作业写完了), 被动문(5급: 我的手机给小偷偷走了.), 被动문(6급: 我为他的真诚所感动.)이 제시되었고, 『新HSK大纲(语法:2015)』은 被动문(3급: 我的自行车被弟弟骑走了.)만 제시되었다. 엄밀히 말하면 이때는 被动문보다 被자문으로 표기하는 것이 정확하다. 또한 『国际大纲(语法:2014)』의 被자문(3급: 我的词典让小王借走了.)에서도 被대신 ‘叫, 让, 给’을 被자문으로 명할 수 있는지에 대해서도 명확하게 구분하여 제시할 필요가 있다고 여겨진다.

그 다음 문법항목의 기술에 있어서 차이를 보이는 문법항목으로 ‘동사, 부사’ 등이 있다.

동사는 『国际大纲(语法:2014)』에서 감정표현동사(1급), 바람동사(2~3급)로 제시되었으나 『

25) 刘月华, 『实用现代汉语语法』, 商务印书馆出版社, 2003, p.171 참조. 능원동사(조동사)는 동일하게 제시하고, 능원동사는 바람, 객관조건의 판단, 사건 발생의 가능성을 나타낸다고 하였고, 문법기능과 문법특징은 비동작동사에 가깝다고 하였음.

王 还, 『对外汉语教学语法大纲』, 北京语言学院出版社, 1994, p.47 참조. 조동사는 동사 앞에서 동사의 동작을 가능성과 바람, 요구 등으로 바꾸어 주는 역할을 함.

李德津, 『外国人实用汉语语法』, 华语教学出版社, 2003, p.42 참조. 조동사를 동사를 도우면서 필요, 가능, 바람 등의 의미를 나타낸다고 정의하면서 문법기능이 동사나 형용사를 수식한다고 설명하였음.

26) 杨寄洲, 『对外汉语教学初级阶段教学大纲』, 北京语言学院出版社, 1998, p.82에서는 존현문으로 제시함 p.74에서는 존현문으로 제시함.

27) 张斌, 『现代汉语-句子』, 华东师范大学出版社, 2002, p.160 참조.

新HSK大纲(语法:2015)』은 일반동사(1~2급, 4~5급)으로 제시되었다. 그 중 일반동사(2급)에서 ‘离(2급: 他的家离学校很远.)’로 제시되었다. 离가 동사로 ‘분리하다, 떠나다’의 의미²⁸⁾도 있으나 제시한 예‘他的家离学校很远.’은 『国际大纲(语法:2014)』의 품사(허사)의 전치사에서 ‘离(예: 我家离学校很远.)’의 예문과 거의 동일한 구조와 기능으로 실제 교육에서 혼란을 야기 시킬 수 있다.

부사는 『国际大纲(语法:2014)』에서 부사의미, 위치(1급), 정도부사, 시간부사, 빈도부사, 범위부사(2~3급)등 의미기능별로 구분하여 등급별로 제시하였다. 반면 『新HSK大纲(语法:2015)』는 허사들의 문법기능별로 구분하고 숫자로 표기하여 등급별로 제시하였다. 예로 突然은 부사 突然₂ (3급: 刚才天气多好啊, 突然就刮起大风了.)와 형용사 突然₁(3급: 刚才的雨下得真突然.)은 검류사로 이들 두 어휘는 동일등급에 제시되었다. 그 밖에 2급 부사还_{1, 2, 3}는 기능을 세 종류로 구분하였다. 还₁(예: 已经晚上10点了, 他还在教室里学习.), 还₂(예: 他昨天来过, 明天还来.), 还₃(예: 我们玩儿得很高兴, 还学会了一些汉语.)로 이들 문법항목은 숫자로 기능을 구분하여 예만 제시되어어떤 기능의 차이가 있는지에 대한 언급은 전혀 없다.

이상의 분석을 통해 문법항목의 용어는 『国际大纲(语法:2014)』와 『新HSK大纲(语法:2015)』의 조동사, 존재문, 피동문 등 문법용어가 일관되게 통일되어야 함을 확인했고, 문법항목의 기술은 『国际大纲(语法:2014)』에서 의미기능에 중점을 두고 제시되었고, 『新HSK大纲(语法:2015)』는 문법기능에 중점을 두고 구분함으로 연계성이 부족함을 알 수 있다. 이들은 현재 교재나 교육현장에서 존재하는 문제들로 규범화되지 못한 용어와 기술을 사용하면서 학습자의 혼란을 더욱 가중시킬 수 있다고 여겨진다.

4. 결론:

『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 문제점 및 활용방안

본 연구의 목적은 한국인 학습자에게 적절한 중국어교육문법체계를 설계하기 위한 중간 단계로 중국에서 외국인 학습자를 위해 제정한 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』을 비교분석하여 나타나는 문제점을 찾고, 그 해결방안을 모색하여 한국인 학습자를 위한 중국어교육문법체계 설계의 토대를 마련하고자 하는 것이다.

본 연구를 통해 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』에 반영된 문법체계가 상호 연계성을 가지고 있는지 상이점이 있는지 비교 분석을 통해 몇 가지 문제점을 발견하고 그에 대한 해결방안을 제시하는 것으로 결론을 대신하고자 한다. 중국어교육요목인 『国际大纲(语法:2014)』를 기준으로 평가요목인 『新HSK大纲(语法:2015)』과의 연계성과 상이점을 중심으로 검토 분석한 결과 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 원칙과 구성 체계는 상호 연계성을 가지며 6등급 체계로 일치되었다. 또한 중국어 교육문법체계의 전체적인 문법항목 즉 품사(실사, 허사), 문장성분, 특수문형, 문형, 서법, 복문 등을 다루고 있었다. 이

28) 吕叔湘, 『现代汉语八百词』, 商务印书馆出版社, 2002, p359 참조.

들 두 요목은 전체적으로 유사한 문법체계로 상호 연계성을 지녔지만 일부 문법항목의 등급 배열, 문법항목의 용어와 기술에서 차이를 보였으며 한국인 학습자에게 적용하기에 몇 가지 문제점을 발견할 수 있었다.

첫째, 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 원칙과 구성체계는 ‘考教结合’원칙 따라 6등급에 동일한 문법체계로 연계성을 지녔다. 하지만<표3>을 통해서 『新HSK大纲(语法:2015)』의 목표치가 『国际大纲(语法:2014)』보다 높음을 알 수 있다. 그리고<표4>에서 『新HSK大纲(语法:2015)』의 품사(실사, 허사), 복문은 등급이 높아질수록 난이도 높은 어휘가 많아지고, 문법항목도 많이 제시되었다. 또한 보어는 낮은 등급에 배열되고, 특수문형은 한 등급에만 배열되어 『新HSK大纲(语法:2015)』의 난이도가 『国际大纲(语法:2014)』보다 높음으로 평가에서 요구하는 문법항목의 난이도가 더 높음을 알 수 있다. 이런 문제점을 해결하기 위해서는 난이도가 높아진 『新HSK大纲(语法:2015)』를 참조로 하되 한국인 학습자가 많은 오류를 범하는 품사(허사), 보어 등의 경우 한국인 학습자의 특징을 반영하여 재조정하여 통용성을 지닌 객관적인 교육문법체계가 마련되어야 할 것이다.

둘째, 등급배열에서는 두 요목 모두 상대적 등급배열과 누적식순서배열이 전반적으로 잘 이루어졌다. 하지만 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』간의 상호 연계성이 부족함을 알 수 있었다. 예로 비교문, 把자문, 被자문은 『国际大纲(语法:2014)』보다 『新HSK大纲(语法:2015)』에서 낮게 배열되어 두 요목의 연계성이 결여되었다. 누적식순서배열은 한국 학습자에게 난이도가 높은 겹어문, 보어, 把자문, 被자문의 등급배열은 두 요목 간에 큰 차이를 보여 한국인 학습자 문법교육에 적용하기에 어려움이 있었다. 교육요목과 평가요목에서 문법항목의 등급을 가능한 일치시키되 한국인 학습자의 특징인 중한대조분석과 오류분석 연구를 반영해야 할 것이다. 예로 비교문, 겹어문, 把자문, 被자문, 보어 등을 상대적등급배열과 누적식순서배열을 조정하여 설계해야 할 것이다. 특히 동일등급내의 상대적등급배열이 진행되어야 하는 문법항목에 대해서는 좀 더 체계적인 연구가 이루어져야 할 것이고 부득이하게 동일 등급 내에 배열되어야 할 경우는 별도로 문법항목에 대한 기술이 필요하다고 여겨진다.

셋째, 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 문법항목에서 용어와 기술이 통일되지 않고, 범주와 개념이 모호한 것도 문제로 나타났다. 문법항목의 용어의 경우 예로 조동사-능원동사, 존재문-존현문, 被자문-피동문 등이 혼용되고, 사용한 예문도 명확하지 않았다. 이는 실제 문법교육에서도 빈번하게 발생하는 문제이기도 하다. 이와 유사한 예로 정도보어-상태보어, 개사-진치사, 관형어-한정어, 추향보어-방향보어 등 문법항목용어가 통일되지 않아 교수와 학습자의 혼란을 가중시킨다. 그리고 문법항목의 기술에서도 『国际大纲(语法:2014)』은 의미기능을 중심으로 하고 『新HSK大纲(语法:2015)』은 문법기능을 중심으로 제시하여 큰 차이점을 보였다. 뿐만 아니라 『新HSK大纲(语法:2015)』의 품사(실사, 허사)의 경우 다의어, 겸류사 등을 숫자로만 구분하여 제시함으로 혼란을 야기시킬 수 있는 문제점이 나타났다. 이를 해결하기 위해서는 교육문법항목용어가 표준화 되어야 하며, 그 범주와 개념도 통용성을 지닌 문법항목 용어로 통일하고 그에 대한 개념도 명확하게 기술되어야 할 것이다. 이는 단시일에 개인 연구자에 의해 이루어질 수 있는 연구이기보다 많은 학자와 교수자의 관심으로 지속적으로 진행되어야 할 연구라고 여겨진다.

이상으로 『国际大纲(语法:2014)』과 『新HSK大纲(语法:2015)』의 상이점을 통해 살펴본 문제점과 그 해결방안을 고민해 보았다. 이들 분석 결과를 토대로 한국인 학습자를 위한 중국어 교육과 평가가 유기적으로 관계를 갖고 이루어 질 수 있는 교육문법체계가 설계되고, 이를 토대로 하여 한국인 학습자를 위한 통용성을 지닌 교육문법요목도 마련될 수 있기를 기대해 본다.

【참고문헌】

- 김선정·민경모, 「표준 한국어 교육과정의 기술 원리 및 적용방안에 대한고찰 — 세 가지 ‘표준’의 비교를 중심으로」, 『국어교육학 연구』, 제41집, 국어교육학회, 2011, pp.251-277.
- 문정혜, 「새로운 중국어 평가방식(新HSK)도입에 따른 문법교육에 대한 소고(小考) — 新HSK 필기평가(5급)를 중심으로」, 『중국과 중국학』, 제17호, 영남대학교 중국연구센터, 2012, pp.225-254
- _____, 「‘新HSK’ 필기평가(6급)에서의 문법교육 一考」, 『중국어문학논집』, 제31집, 중국어문학연구회, 2012, pp.313-340.
- 박용진, 「중국어 학습자의 문법항목 빈도조사 小考」, 『중국어문학논집』, 제67호, 중국어문학연구회, 2011, pp.297-309.
- 성윤숙, 「새로운 중국어능력평가방식 新HSK 분석연구 — 新HSK 5급과 舊HSK 초·중급의 비교를 중심으로」, 『언어과학연구』, 제54집, 언어과학회, 2010, pp.41-82.
- 정운철, 「新HSK의 이론적 토대 분석과 향후 對外漢語教學에의 영향 관계 모색 — 『国际汉语能力标准』과 『유럽공동참조기준』의 비교고찰을 중심으로」, 『중국학』, 제36집, 대한중국학회, 2010.08, pp.49-73.
- 이강재·이미경·송홍령·김석영, 「(신)HSK에 대한 한국의 중국어 교육자·학습자 인식 조사연구」, 『중국어교육과 연구』, 제19집, 중국교육학회, 2014.06, pp.215-241.
- 위수광, 「『国际汉语教学通用课程大纲(语法)』와 『新HSK大纲(语法)』의 비교분석 — 『新HSK大纲(语法)』에서 체계 변화를 중심으로」, 『중국언어연구』, 제34집, 한국중국언어학회, 2011, pp.287-317.
- _____, 「『国际大纲(语法:2014)』의 중국어교육문법체계 고찰 — 『国际大纲(语法:2008)』과 비교를 토대로」, 『중국언어연구』, 제73집, 한국중국언어학회, 2017.12, pp.309-338.
- 박용진 외 공역, 『현대중국어 교육어법 연구』, 학고방, 2005.
- 유럽평의회 편, 김한란 외 옮김, 『언어학습, 교수, 평가를 위한 유럽공동참조기준(CEFR)』, 한국문화사, 2010.
- 위수광, 『중국어 교육문법』, 박이정, 2012.
- 위수광, 『표현중국어 교육문법 연구』, 박이정, 2015.
- Teng, Shou-hsin, 박용진 역, 『현대중국어 교육문법 연구』, 한국문화사, 2012. (원저 『對外漢語教學語法』(修訂2版), 2009)
- 卢福波, 「對外漢語教學語法的体系与方法问题」, 『汉语学习』, 第2辑, 2002.
- 国家汉语国际推广领导小组办公室, 『国际汉语教学通用课程大纲』, 外语教学与研究出版社, 2008 .
- _____, 『国际汉语教学通用课程大纲』, 北京语言大学出版社, 2014.
- _____, 『新汉语水平考试大纲(1-6级)』, 商务印书馆, 2009.
- _____, 『新汉语水平考试大纲(1-6级)』, 人民教育出版社, 2015.
- 李德津, 『外国人实用汉语语法』, 华语教学出版社, 2003.
- 吕叔湘, 『现代汉语八百词』, 商务印书馆出版社, 2002.
- 刘月华, 『实用现代汉语语法』, 商务印书馆出版社, 2003.
- 王 还, 『對外漢語教學語法大纲』, 北京语言学院出版社, 1994.
- 杨寄洲, 『對外漢語教學初级阶段教学大纲』, 北京语言学院出版社, 1998.
- 张 斌, 『现代汉语——句子』, 华东师范大学出版社, 2002.
- 中国对外汉语教学学会汉语水平等级标准研究小组, 『汉语水平等级标准和等级大纲』, 北京语言学院出版社, 1988.

【논문초록】

키워드 Key Words	중문	『国际大纲(2014)中『新HSK大纲(2015)中 汉语教学语法体系,考教结合, 汉语教学语法等级纲
	영문	<i>International Curriculum</i> (2014), <i>New HSK Test Syllabus</i> (2015), Integrating examination and teaching together, Chinese school grammar system, teaching syllabuses of international Chinese education
<p style="text-align: center;">Research on the Construction of Chinese School Grammar System : Focusing on the Comparison between International Curriculum (Grammar: 2014) and New HSK Syllabus (Grammar: 2015)</p> <p style="text-align: right;">Wui, Soo-Kwang / Li, Ji-Lian</p> <p><i>International Curriculum</i>(2014) and <i>New HSK Test Syllabus</i>(2015) are teaching and testing syllabuses of international Chinese education. This study compared the grammatical systems in the syllabuses above and analyzed the correlation between them so as to make preparation for the construction of Chinese school grammar system for Korean learners.</p> <p>Through comparative analysis, it is found that when establishing the school grammar system, <i>International Curriculum</i>(2014) and <i>New HSK Test Syllabus</i>(2015) both divided different grammatical items, such as word classes (content words and function words), sentence constituents, special sentence patterns, common sentence patterns, moods and complex sentences into six grades. The grammar systems are roughly similar and relevant. But there are differences in the grade arrangement of some grammatical items as well as the use of terms.</p> <p>Firstly, according to the principle of "integrating examination and teaching together", the overall direction and system construction of <i>International Curriculum</i>(2014) and <i>New HSK Test Syllabus</i>(2015) both show the characteristic of "six grades". The similar grammar systems represent their relevance. However, in terms of word classes (content words and function words) and complex sentences in <i>New HSK Test Syllabus</i>(2015), the amount and difficulty of corresponding objects increases with the rise of grade. Special sentence patterns have been listed in the relatively low-grade learning content. Compared with <i>International Curriculum</i>(2014), the difficulty requirements of <i>New HSK Test Syllabus</i>(2015) are obviously higher. In order to maintain the consistency of the school grammar system, it is necessary to rearrange the grade of grammatical items based on the difficulty required in <i>New HSK Test Syllabus</i> (2015).</p> <p>Secondly, on the whole, the relative grade arrangement of grammatical items in</p>		

the two syllabuses is done well. However, some grammatical items (such as comparative sentence, Ba-sentence and Bei-sentence) in *New HSK Test Syllabus*(Grammar: 2015) are arranged in a lower grade, reflecting the inconsistency between the two. There are significant differences between the two syllabuses in the accumulative grade arrangement of coverbial sentence, Ba-sentence and Bei-sentence. In view of the characteristics of Korean learners, it is essential to correctly arrange the comparative sentence, coverbial sentence, Ba-sentence and Bei-sentence according to the accumulative grade arrangement on the basis of *New HSK Test Syllabus*(Grammar: 2015).

Thirdly, there are differences in the use of terms. For instance, auxiliary verbs and volitive verbs, existential sentence and existential construction, Bei-sentence and passive sentence and so on. The example sentences are also not clear enough. The inconsistency in the names of grammatical items increases the confusion of teachers and learners. Syllabus is a guideline which demands high objectivity, so it is necessary to narrate the grammatical items and concepts in a consistent and accurate manner. In addition, it is also necessary to lay emphasis on universality.

This paper analyzed the differences between *International Curriculum*(2014) and *New HSK Test Syllabus*(2015), then probed into the solutions. The paper can become the research basis for the construction of Chinese school grammar system under the principle of "integrating examination and teaching together", and the formulation of universal grammar teaching syllabus for Korean learners.

저 자 인적사항	성 명	위수광 / 魏秀光 / Wui, Soo-Kwang		이길연 / 李吉蓮 / Li, Ji-Lian	
	소 속	창신대학교 중국비즈니스학과		창신대학교 중국비즈니스학과	
	Em@il	wsk5072@cs.ac.kr		ljl22000@cs.ac.kr	
논 문 작성일시	투 고 일	2018년 08월 11일		심 사 일	2018년 08월 25일
	수 정 일	2018년 09월 15일		게재확정일	2018년 09월 22일